

1920-12-05

AFSENDER

Axel Salto

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Generel kommentar:

"Utopier" henviser til August

Strindberg: Utopier i Virkeligheden,

Kbh. og Kristiania 1920, oversat af

Poul Uttenreitter, "Samvetskval" er en

Strindberg-novelle fra 1884.

Sybergs portræt af Anna Syberg

indgik i Klingens grafiske Forenings

første mappe. Der kom ikke noget

med fra Naur eller Jørgensen, det var

Salto selv, der stod for det andet værk.

Afsendersted:

Frederiksberg

Afsenderinfo (lakstempel, adresse

m.m.):

Klingens brevpapir

Modtagersted:

Kerteminde

Omtalte personer:

Bodil Bech

Sophus Danneskjold-Samsøe

Jean Gauguin

Otto Gelsted

Oluf Høst

Karl Isakson

Aksel Jørgensen

Johanne Louise Liebe

Albert Naur

Kamma Salto

Jón Stefánsson

Fritz Syberg

Arkivplacering:

Poul Uttenreiters papirer. Det

Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Axel Salto takker for Utopier, og han er enig med Uttenreitter i, at Sybergs portræt Anna Syberg er bedst, og at de skal være meget imødekommende mod ham. Både Naur og Aksel Jørgensen vil sikkert også levere noget. Han håber at se Uttenreitter i juledagene, hvor også De 4's første udstilling skal arrangeres, og så er der glædeligt nyt om en arv, Gelsted har i vente.

TRANSSKRIFTION

5/12 1920

Kære Poul

Jeg kommer i Tanke om at jeg vist helt har glemt at takke dig for 'Utopier' som baade Kamma og jeg har læst i din udmærkede Oversættelse. Det var noget andet end da vi extemporerede 'Samvetskval' i sin Tid hos Dines. -

Jeg synes ogsaa Træsnittet af Sybergs Kone er bedst og er meget stemt for at vælge det paa Trods af Prisen.

Altsaa 300 Eksp. à 3 Kr. ev. yderligere Eksp. af Billedet ligeledes 3 kr. pr. Eksp hvis vi faar Brug for mere end de 300.

Papiret leverer vi. Alle Træsnittene signeres af Syberg og leveres efter nærmere Aftale f. Eks inden Udgangen af Februar. Vil du foreslaa Syberg dette? Jeg kan jo ogsaa tale med ham om det selv naar han kommer. Vi bør stille os saa imødekommende som muligt overfor ham da han har været saa elsværdig mod os. Vi kan ogsaa bedre slaa Tingen stort op naar det er haandtrykte Billeder af Syberg selv, af hans grafiske Hovedværk. Axel Jørgensen kan vi ogsaa nok faa en Radering fra og Naur har lovet os en. Det er gode Navne at starte med overfor Publikum.

Vi skyder Udsendelsen ud til Foraaret paa Grund af Udstillingen. -

Jeg har alligevel skrevet til min Tante, Fru Liebe om det med Sekretærstillingen men nu er det vel ikke saa magtpaaliggende da du har faaet den gode Forbindelse gen-

[nem] Henning. Det skal virkelig glæde mig om du faar Pladsen. Se dog at komme herind til Jul, det er saadan en hyggelig Tid at være sammen i. Du hører jo ligesom med til vor Juleaften og i den Retning er vi konservative her paa Edv. Glæselsvej. Denegang er der jo ogsaa alt det med Udstillingen fra den 28^{de} den maa du da se. Bagefter gaar Billederne til Aarhus hvor vi aabner den 5 Feb. sammen med Danneskjold, Isakson, Høst, Stefansson og Gauguin.

Bønnelycke skal skrive en Kronik om Klingen i Pol. Desuden venter vi at faa hele Søndagssiden den 2 Jan. til vor Udstillingsanmeldelse. Over alt

dette skulde vi gotte os sammen hvis du kom til Jul. Ang. et Værelse til
Stadighed: Jeg vil gerne vente med at udleje noget til det er afgjort om du
faar Brug for det. Jeg vil selvfølgelig helst have dig.
Otto har jeg Brev fra idag. Han fortæller at nogle Penge - vist nok hans
mødrene Arv - vil tilfalde ham senest Mandag og at han saa vil sende mig
mine Penge. Det er jo glædeligt Nyt. - Se nu at arrangere dig saa at du kan
komme herover saa skal vi se at faa det fornøjeligt.
Venlig Hilsen til dig og Bodil
fra din hengivne Axel Salto

KLINGEN

5/12 1921

15. Marts

Kære Poul

Jeg kommer i Tanke om at jeg vist helt har glemt at
takke dig for 'Utopien' som laad kamme og jeg har lovt;
din udmærkede Oversættelse. Det var noget andet end de
i eksperimentel 'Samvetskrav' i sin Tid hos Dines. —

Jeg synes ogsaa Trosnitet af Lybysk Kone er bedst og
er meget stundt for at følge det paa Trods af Prisen.
Altsaa 300 Eksemp. à 3 Kr. og yderligere Eksemp. af Billedet
beglædes 3 kr. pr. Eksemp. hvis vi først Børst for mere end de 300.

Papiret leveres i. Alle Trosnitte rekvireres af Lybysk
og leveres efter nærmere Aftale af. Eder inden Udgangen af
Februar. Vil du foreslaa Lybysk dette i. Jeg kan jo ogsaa
tale med ham om det selv naar han kommer. Vi vil sætte
os saa ind i Kommande som muligt overfor ham da han har
været saa elskovsdig mod os. Vi har ogsaa bedt slaa Tin
gen stort op naar det er haand tryktil Billeder af Lybysk
selv, af hans grafiske Hovedværk. Det forjensom han
er ogsaa nok fra en Radering fra og Nais har lovet os en.
Det er gode Naar at starte med overfor Poul Wain.

Ven skrydes Udsendelsen ind til Foråret paa Grund af
Udstillingen. —

Jeg har alligevel skrevet til min Tante, Fru Lillie om
det med Sekretets stilling men nu er det vel ikke saa
magtfuldsgjorte da du har faaet den gode Forbinderen igen

Hverning. Det skal vistelig glæde mig om du faar Pladsen.
Se dog at komme herind til Jul, det er saadan en hyggelig
Tid at være sammen i. Du bliver jo ligesom med til
vår Jubelfest og i den Retning er vi konservativt her paa
Eds. Glædevej. Uanset hvad der er ogsaa alt det med Ud-
stillingerne fra den 28^{de} den maa du da se. Præstegaarden
Pulcherrima til Rasthus hvor vi aabner den 5 Feb. sammen med
Lauridsen, Tarkenton, Høst, Steffensen og Jørgensen.

Børnelyst skal skrive en kronik om Klengen i Pol.
Desuden venter vi at du skal høre Pindsgaarden den 2 Jan. til
vår Udsættelse anmeldelse. Over alt dette skulde vi gøtte
os sammen. Hvis du kan til Jul. Aug. et Værelse til
Stadig hed: ~~ikke~~ Jul gerne venter med at udleje noget til det
er afgjort om du skal bruge det. Vi vil selvfølgelig
selvfølgelig have det.

Otto har jeg Brev fra idag. Han fortæller at nogle
Penge - vist nok hans Moderens arv - vil tilfalde ham
senest Mandag og at han saa vil sende mig mine Penge.
Det er jo gladeligt Nygt. - Se nu at arrangere dig
saa at du kan komme herover saa skal vi se at faa
det forment.

Venlig Hilsen til dig og Broder
fra din hængene Axel Palle